



SALLE BOURGIE

FONDATION **ARTE MUSICA**

16·17



La Fondation Arte Musica présente

CONCERTS DU TEMPS DES FÊTES

Dimanche 4 décembre à 14 h

SING THEE NOWELL

NEW YORK POLYPHONY VOCAL ENSEMBLE

GEOFFREY WILLIAMS contreténor

STEVEN CALDICOTT WILSON ténor

CHRISTOPHER DYLAN HERBERT baryton

CRAIG PHILLIPS basse

PROGRAMME

Concert présenté sans entracte / Concert presented without intermission

ANDREW SMITH (né en 1970)

Veni Emmanuel

PAUL MANZ (1919-2009)

E'en so, Lord Jesus, quickly come

GEOFFREY WILLIAMS (né en 1976)

Adam lay ybounden

ALEXANDER CRAIG (né en 1971)

Gabriel's Message

PHILIPPE VERDELOT (1475-1552)

Gabriel Arcangelus

ANDREW SMITH

Ave maris stella

SAMUEL SEBASTIAN WESLEY (1810-1876)

There is no Rose, sur l'hymne Hereford (arr. Geoffrey Williams)

MICHAEL MCGLYNN (né en 1964)

O pia virgo mater

ANONYME ANGLAIS (Moyen Âge)

Nowell: Out of your sleep

ANDREW SMITH

Nowell: Arise and Wake

CAMILLE SAINT-SAËNS (1835-1921)

Sérénade d'hiver

ANONYME POLONAIS (Renaissance)

Quam pastores laudavere (arr. Susan Labarr)

JOHN JACOB NILES (1892-1980)

I wonder as I wander (arr. Geoffrey Williams)

PETER MAXWELL DAVIES (1934-2016)

The Fader of Heaven

JACOBUS CLEMENS « NON PAPA » (v. 1500-1556)

Magi veniunt ab oriente

ALEXANDER CRAIG

Sleep now (poème de James Joyce)

ANONYME AMÉRICAIN (XIX^e siècle)

Away in a manger (arr. Reginald Jacques et Alexander Craig)

ANONYME IRLANDAIS (XX^e siècle)

The darkest midnight in December (arr. Alexander Craig)

SING THEE NOWELL

D'octobre à la fin décembre, nos oreilles sont assaillies par d'innombrables chants et airs de Noël. Et on dirait bien qu'on les entend toujours plus tôt chaque année, à mesure que s'allonge la période des achats des Fêtes ! Mais lorsqu'une bonne partie de ces musiques furent écrites, le temps de Noël était déterminé par le calendrier liturgique et non par le calendrier commercial... La musique de ce concert couvre les grands thèmes du temps de Noël – l'Annonciation, l'Avent, la Nativité et l'Épiphanie – et va du Moyen Âge à aujourd'hui. Les histoires et prophéties de l'Ancien Testament se retrouvent durant le temps de l'Avent, puisqu'elles décrivent le passage de la noirceur à la lumière grâce à la Rédemption promise par la naissance de Jésus. La Nativité elle-même reste la clé de voûte de ce temps béni : la tendresse d'une mère chantant pour son nouveau-né, l'humble crèche avec l'âne et le bœuf, les bergers fascinés par le tableau qui s'offre à eux, autant de scènes qui, au cours des siècles, ont inspiré peintres, poètes et musiciens. Ce concert évoquera les Noëls passés, présents et à venir.

© Craig Zeichner 2014

Traduction de François Filiatrault

From October to Christmas day, we are typically subjected to a barrage of Christmas carols. And it seems to start earlier and earlier every year, driven by an ever-expanding shopping season. But when much of the music of today's concert was written, the Christmas season started and ended according to the church calendar, not the fiscal calendar. The chief themes of the Christmas season – the Annunciation, Advent, Nativity, and Epiphany – are reflected here in music spanning the Middle Ages to the present day. Stories and prophecies from the Old Testament are key elements of the Advent season, portraying the journey from darkness (humans in their pre-redeemed state) to light (with Christ's coming). And of course, the centrepiece of the Christmas season, the Nativity, where a sleeping infant with his mother singing a gentle lullaby, barnyard animals nearby in a humble stable, and mesmerized shepherds coming to witness the scene, has made a tableau that has inspired painters, poets and composers for centuries. The concert today represents Christmas past, present and to come.

© Craig Zeichner 2014

(excerpt from CD booklet *Sing Thee Nowell*)

NEW YORK POLYPHONY ensemble vocal / vocal ensemble



Louangé pour sa « sonorité riche, naturelle et qui semble beaucoup plus vaste et complexe que la somme de ses parties », aux dires de la National Public Radio, le New York Polyphony est considéré comme un des meilleurs ensembles vocaux de chambre dans le monde. Sa programmation originale et son intérêt pour les œuvres rares du Moyen Âge et de la Renaissance lui ont valu les éloges de la critique et ont contribué à faire admettre la musique ancienne dans le corpus établi de la musique classique. La discographie de l'ensemble, toujours plus nombreuse, comprend des disques qui ont figuré parmi les premiers choix du *New Yorker*, de *Gramophone* et du *BBC Music Magazine*. Son enregistrement récent, *Sing Thee Nowell*, a été salué comme « un spacieux et lumineux refuge de l'âme » par le *New York Times* et lui a valu sa deuxième nomination à un prix Grammy dans la catégorie « Meilleur petit ensemble de musique de chambre ». Le New York Polyphony a participé à de nombreux événements et festivals à travers le monde. Citons le Festival de Música de Morelia, au Mexique, le Festival d'Elora, au Canada, et les saisons de Choral at Cadogan Hall, à Londres. Plus récemment, l'ensemble a chanté pour la première fois au Wigmore Hall de Londres et fait des résidences au Collège Dartmouth et à l'Université Stanford.

Praised for a “rich, natural sound that’s larger and more complex than the sum of its parts,” (National Public Radio) **New York Polyphony** is regarded as one of the finest vocal chamber ensembles in the world. Their dedication to innovative programming, as well as a focus on rare and rediscovered Renaissance and medieval works, has not only earned the ensemble critical acclaim, but also helped to move early music into the classical mainstream. The ensemble’s growing discography includes albums that have topped the “best of” lists of *The New Yorker*, *Gramophone*, and *BBC Music Magazine*. Their current release, *Sing Thee Nowell*, hailed as a “spacious, radiant retreat” by *The New York Times*, scored New York Polyphony its second GRAMMY nomination in the Best Chamber Music/ Small Ensemble Performance category. New York Polyphony has participated in major concert series and festivals around the world. Highlights include the Festival de Música de Morelia (Mexico); Elora Festival (Canada); and Choral at Cadogan Hall in London. Recent engagements include a debut performance at London’s Wigmore Hall, and residencies at Dartmouth College and Stanford University.

LA FONDATION ARTE MUSICA PRÉSENTE

SALLE BOURGIE

16
17

LES MATINÉES DE NOËL

2 concerts commentés d'une heure sans entracte

NOËL À VILLE-MARIE

Jeudi 8 décembre – 11h

LES IDÉES HEUREUSES

Geneviève Soly, orgue, clavecin et direction

ENSEMBLE VOCAL FÉMININ SCHOLASTICA

Rebecca Bain, chef

Transportons-nous au temps des Fêtes à Ville-Marie au XVII^e siècle.

Ce concert s'inscrit dans le cadre des festivités du 375^e anniversaire de Montréal.

SYMPHONIES DES NOËLS

Jeudi 22 décembre – 11h

Chantal Rémillard, violon

Tanya LaPerrière, violon

Jacques-André Houle, alto

Amanda Keesmaat, violoncelle

Mélisande McNabney, clavecin

CORRETTE *Symphonies des noëls*

Des airs populaires qui réjouiront les cœurs en cette saison festive.



Mahele Irene Lockyerby. Après une tempête de neige, vers 1935. Coll. MBAM



Billets et programmation complète

SALLEBOURGIE.CA • 514-285-2000

FONDATION ARTE MUSICA

Isolde Lagacé

Directrice générale et artistique / General and Artistic Director

Miguel Chehuan

Responsable de l'administration / Administrative Manager

Alexandre Caron

Responsable des communications / Communications Manager

Camille Chouinard

Responsable du marketing et du développement du public / Marketing and Audience Development Manager

Meiyang Li

Responsable de la billetterie et adjointe à l'administration / Box Office Manager and Administrative Assistant

Étienne Gautier

Responsable de la production et de la logistique / Production and Logistics Manager

Roger Jacob

Responsable technique - Salle Bourgie / Technical Coordinator - Bourgie Hall

Alita Kennedy-L'Ecuyer

Responsable des programmes imprimés / Concert Programme Manager

Conseil d'administration / Board of Directors

Pierre Bourgie, président / Chairman

Carolyne Barnwell, secrétaire / Secretary

Paula Bourgie, administratrice / Director

Michelle Courchesne, administratrice / Director

Philippe Frenière, administrateur / Director

Paul Lavallée, administrateur / Director

Diane Wilhelmy, administratrice / Director

INFOLETTRE

Restez à l'affût des dernières nouvelles, des concerts, des activités musicales, des promotions et événements de la Fondation Arte Musica.

SALLEBOURGIE.CA/INFOLETTRE

NEWSLETTER

Stay current with the latest news, concerts, musical activities, events and promotions of the Arte Musica Foundation.

BOURGIEHALL.CA/NEWSLETTER

• DÉCEMBRE 2016

MERCREDI 7 19h30**Christian Immler**, baryton
Barber, Brahms, Fauré, Ravel
et Schubert

COMPLET

JEUDI 15 18h**5 à 7 jazz Noël**
Le Noël de Charlie Brown
Taurey Butler Trio**JEUDI 22** 11h**Concert du temps des Fêtes**
Symphonies des noëls**JEUDI 8** 11h**Concert du temps des Fêtes**
Les Idées heureuses
Noël à Ville-Marie**SAMEDI 17** 15h**Intégrale des cantates de Bach**
Oratorio de Noël
I Musici de Montréal**DIMANCHE 11** 15h**CBC Chantons Noël**
Gratuit

COMPLET

DIMANCHE 18 14h**Intégrale des cantates de Bach**
Oratorio de Noël
I Musici de Montréal

• JANVIER 2017

MERCREDI 11 19h30**Richard Egarr**, clavecin
Blow, Byrd, Purcell et Tallis**JEUDI 19** 20h⁺**Chagall, la couleur des sons**
Mikhaïl Rudy, piano**DIMANCHE 22** 14h**Le pianiste aux 50 doigts**
Pascal Amoyel, piano et textes
Hommage à György Cziffra**MERCREDI 25** 19h30⁺**Chagall Suite**
Emmanuelle Bertrand, violoncelle
Pascal Amoyel, piano**JEUDI 26** 19h30**Bons baisers de Russie**
Paul Merkelo, trompette
Janelle Fung, piano**VENDREDI 27** 19h30**Les Violons du Roy**
Maurice Steger, chef et flûte à bec**SAMEDI 28** 14h***Conférence par Dujka Smoje**
*Chagall ou la fête de la musique***DIMANCHE 29** 14h**Intégrale des cantates de Bach**
Les Idées heuseses

Billets et programmation complète

SALLEBOURGIE.CA • 514-285-2000

*Les conférences ont lieu à l'auditorium Maxwell-Cummings du MBAM

+ Concert en lien avec l'exposition *Chagall, couleur et musique* présenté par le MBAM



FONDATION ARTE MUSICA

En résidence au Musée des beaux-arts de Montréal depuis 2008, la Fondation a comme mission le développement de la programmation musicale du Musée.

ARTE MUSICA FOUNDATION

The mission of the Foundation, in residence at the Montreal Museum of Fine Arts since 2008, is to fill the Museum with music.

Pierre Bourgie, président

Isolde Lagacé, directrice générale et artistique

SALLEBOURGIE.CA · BOURGIE HALL.CA
514-285-2000, option 4



BOURGIE HALL SALLE BOURGIE

PAVILLON CLAIRE ET MARC BOURGIE
Musée des beaux-arts de Montréal – 1339, rue Sherbrooke Ouest
CLAIRE AND MARC BOURGIE PAVILION
The Montreal Museum of Fine Arts – 1339 Sherbrooke Street West



Suivez-nous sur / Follow us on
facebook.com/sallebourgie

Partenaire média
Traduction ???

LE DEVOIR
Libre de penser

Le Musée des beaux-arts de Montréal et la Fondation Arte Musica tiennent à souligner la contribution exceptionnelle d'un donateur anonyme en hommage à la famille Bloch-Bauer.

The Montreal Museum of Fine Arts and the Arte Musica Foundation would like to acknowledge the exceptional support received from an anonymous donor in honour of the Bloch-Bauer Family.



Présenté par
Presented by

